



Kontakty z Mediami i
Informacja

Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej
KOMUNIKAT PRASOWY nr 57/10
Luksemburg, 17 czerwca 2010 r.

Wyrok w sprawie C-31/09
Nawras Bolbol / Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal

Wysiedlony Palestyńczyk korzysta z ochrony lub pomocy Agencji Narodów Zjednoczonych dla Pomocy Uchodźcom Palestyńskim tylko wtedy, gdy rzeczywiście ją otrzymuje

Organizacja Narodów Zjednoczonych powołała Agencję Narodów Zjednoczonych dla Pomocy Uchodźcom Palestyńskim na Bliskim Wschodzie (UNRWA) w celu udzielania wsparcia i pomocy wysiedlonym Palestyńczykom znajdującym się w Libanie, Syrii, Jordanii, Zachodnim Brzegu oraz Strefie Gazy. Usługi UNRWA są co do zasady dostępne dla Palestyńczyków mieszkających na tych terenach, którzy utracili zarówno domy, jak i źródła utrzymania w wyniku konfliktu z 1948 r., a także dla zstępnych tych osób.

Konwencja genewska¹ określa, kto i w jakich okolicznościach powinien być uznany za osobę posiadającą status uchodźcy i co to uznanie oznacza. W kontekście Unii Europejskiej obowiązki wynikające z konwencji zostały przejęte do dyrektywy 2004/83².

Zgodnie z konwencją termin „uchodźca” stosuje się do każdej osoby, która na skutek uzasadnionej obawy przed prześladowaniem z powodu swojej rasy, religii, narodowości, przynależności do określonej grupy społecznej lub z powodu przekonań politycznych przebywa poza granicami państwa, którego jest obywatelem, i nie może lub nie chce z powodu tych obaw korzystać z ochrony tego państwa, albo która nie ma żadnego obywatelstwa i znajdując się na skutek podobnych zdarzeń poza państwem swojego dawnego stałego zamieszkania, nie może lub nie chce z powodu tych obaw powrócić do tego państwa.

Konwencja przewiduje jednak, że jej postanowienia nie mają zastosowania do osób, które aktualnie korzystają z ochrony lub pomocy organów lub agencji Narodów Zjednoczonych innych niż Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych do spraw Uchodźców, takich jak UNRWA. Niemniej jednak, jeżeli taka ochrona lub pomoc zostanie z jakiegokolwiek przyczyny wstrzymana, osoby te ipso facto będą korzystały z dobrodziejstw konwencji, mimo że ich sytuacja nie została ostatecznie uregulowana.

W 2007 r. Nawras Bolbol wraz z małżonkiem, posiadając wizę, przybyła na Węgry ze Strefy Gazy. Złożyła ona w węgierskim urzędzie ds. imigracji wniosek o azyl, gdyż nie chciała wracać do Strefy Gazy z powodu panującej tam sytuacji niepewności wywołanej codziennymi starciami Fatahu i Hamasu.

W czasie pobytu w Strefie Gazy N. Bolbol nie otrzymywała ochrony i pomocy UNRWA, lecz podnosi, że kwalifikowała się do takiej ochrony i pomocy z uwagi na więzi rodzinne. Uważa, że może ubiegać się o bezwarunkowe uznanie jej statusu uchodźcy jako Palestynki zamieszkującej odtąd poza strefą działań UNRWA.

Węgierski urząd ds. imigracji odmówił uwzględnienia wniosku z tego powodu, że N. Bolbol nie opuściła swego kraju pochodzenia ze względu na prześladowania z powodu swojej rasy, religii,

¹ Konwencja Genewska z dnia 28 lipca 1951 r. dotycząca statusu uchodźców

² Dyrektywa Rady 2004/83/WE z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie minimalnych norm dla kwalifikacji i statusu obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako uchodźców lub jako osoby, które z innych względów potrzebują międzynarodowej ochrony oraz zawartości przyznawanej ochrony (Dz.U. L 304, s. 12 i sprostowanie Dz.U. 2005, L 204, s. 24)

narodowości lub z powodów politycznych i nie przysługiwało jej prawo do automatycznego uznania statusu uchodźcy.

N. Bolbol zaskarżyła tę decyzję do Fővárosi Bíróság (sądu miasta stołecznego Budapeszt, Węgry), który zmierza do ustalenia, czy na normy szczególne konwencji mające zastosowanie do wysiedlonych Palestyńczyków można powołać się w sprawie N. Bolbol. W tym kontekście sąd węgierski zwrócił się do Trybunału z pytaniem, czy dana osoba korzysta z ochrony i pomocy agencji Narodów Zjednoczonych innej niż UNRWA tylko dlatego, że ma prawo do takiej ochrony lub pomocy, czy też konieczne jest, by rzeczywiście otrzymała tę ochronę lub pomoc.

Trybunał przypominał, że choć termin „uchodźca palestyński” oznacza osobę, która utraciła zarówno dom, jak i źródła utrzymania w wyniku konfliktu z 1948 r., to również inne osoby mogą ubiegać się o korzystanie z pomocy lub ochrony ze strony UNRWA. Trybunał stwierdził w szczególności, że w następstwie późniejszych działań zbrojnych w regionie kolejne grupy Palestyńczyków zostały wysiedlone i mogą korzystać z pomocy UNWRA.

Niemniej jednak normy szczególne konwencji mające zastosowanie do wysiedlonych Palestyńczyków dotyczą wyłącznie osób, które aktualnie korzystają z ochrony lub pomocy UNWRA. W konsekwencji **jedynie osoby, które rzeczywiście otrzymują pomoc udzielaną przez UNRWA podlegają tym normom szczególnym**. Natomiast osoby, które jedynie kwalifikują się lub kwalifikowały się w przeszłości do korzystania z ochrony lub pomocy tej agencji pozostają objęte zakresem zastosowania postanowień ogólnych konwencji. W związku z tym ich wnioski o nadanie statusu uchodźcy powinny być indywidualnie rozpatrywane i mogą zostać uwzględnione jedynie w przypadku prześladowań z powodu rasy, religii, narodowości lub przekonań politycznych.

W kwestii dowodu rzeczywistego korzystania z pomocy UNRWA Trybunał wskazał, że o ile zarejestrowanie przez tę Agencję stanowi dowód wystarczający, to należy umożliwić beneficjentowi udowodnienie tego wszelkimi innymi sposobami.

UWAGA: Odesłanie prejudycjalne pozwala sądom państw członkowskich, w ramach rozpatrywanego przez nie sporu, zwrócić się do Trybunału z pytaniem o wykładnię prawa Unii lub o ocenę ważności aktu Unii. Trybunał nie rozpoznaje sporu krajowego. Do sądu krajowego należy rozstrzygnięcie sprawy zgodnie z orzeczeniem Trybunału. Orzeczenie to wiąże w ten sam sposób inne sądy krajowe, które spotkają się z podobnym problemem.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże Trybunału Sprawiedliwości.

[Pełny tekst](#) wyroku znajduje się na stronie internetowej CURIA w dniu ogłoszenia.

Osoba odpowiedzialna za kontakty z mediami: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793

Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez „Europe by Satellite” ☎ (+32) 2 2964106